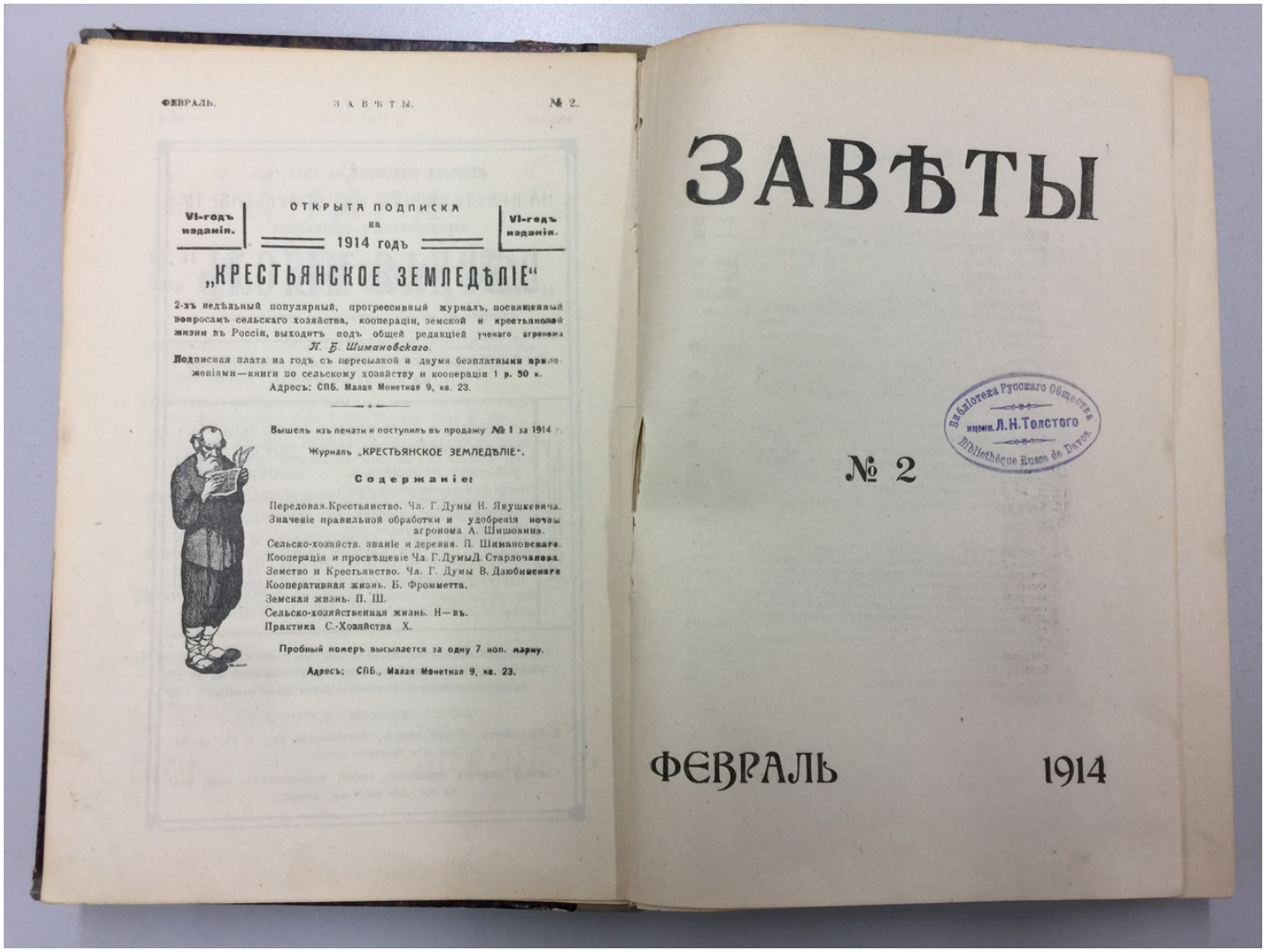
Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (https://nashagazeta.ch)

Петер Загер и «русские» коллекции в Швейцарской восточноевропейской библиотеке. Часть 3 | Peter Sager et les collections “russes” dans la Bibliothèque Suisse de l’Europe de l’Est. 3ème partie

Автор: Ирина Чернова Бургер, Берн , 28.11.2018.



Реклама журнала "Крестьянское земледелие" в журнале "Заветы" (1914)

Предагаем вашему вниманию третью, заключительную часть нашего рассказал. Она посвящена собранной по крупицам коллекции "Русские книги из Давоса".

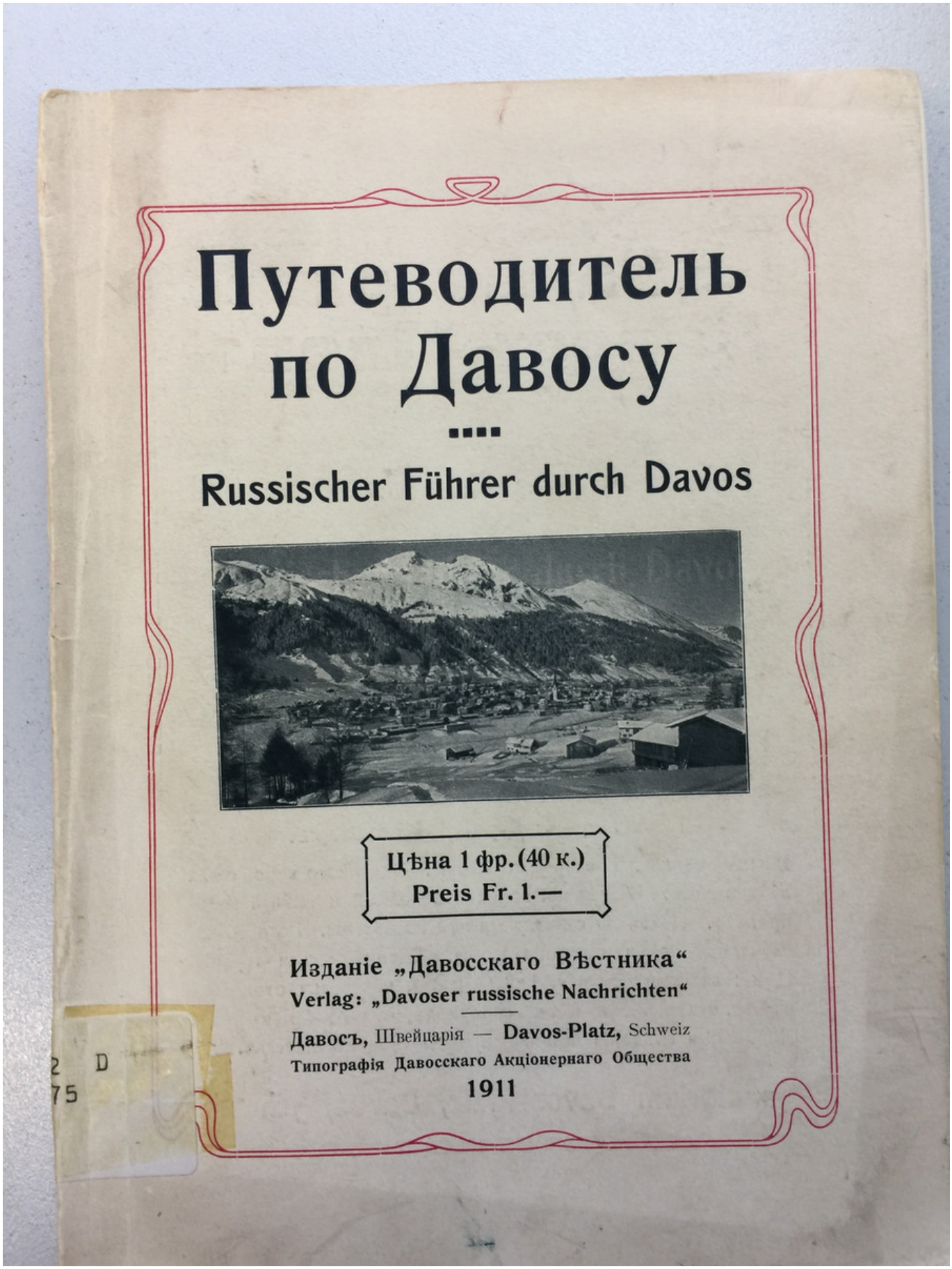
|

Voici la troisième et dernière partie de notre recit, consacrée cette fois à la collection «Livres russes de Davos».

Peter Sager et les collections “russes” dans la Bibliothèque Suisse de l’Europe de l’Est. 3ème partie

Читатели Нашей Газеты знают, что в начале XX в Давосе существовала значительная русская колония, там даже собирались строить православный храм. А где русские, там и книги. Коллекция русских книг из санаториев в Давосе, хранящаяся теперь в Берне, не является детищем Петера Загера, однако имеет к нему непосредственное отношение. Появление коллекции в библиотеке автору данной статьи пояснил доктор Йост, юрист из Давоса: «Дело было в конце пятидесятых, когда я уже работал в Давосе. Я учился в Берне вместе с Петером Загером и уже тогда знал о его интересе к России. Приехав работать в Давос, я узнал, что в некоторых санаториях еще до революции проходили лечение туберкулезные больные из России. Мне рассказывали, что даже еще перед войной здесь проживало несколько человек. О русских напоминала и недостроенная постройка православной церкви. В частности, мои родственники в Давосе брали для постройки своего дома кирпичи от нее. Однажды владелец одного санатория решил его перестраивать, я оформлял ему

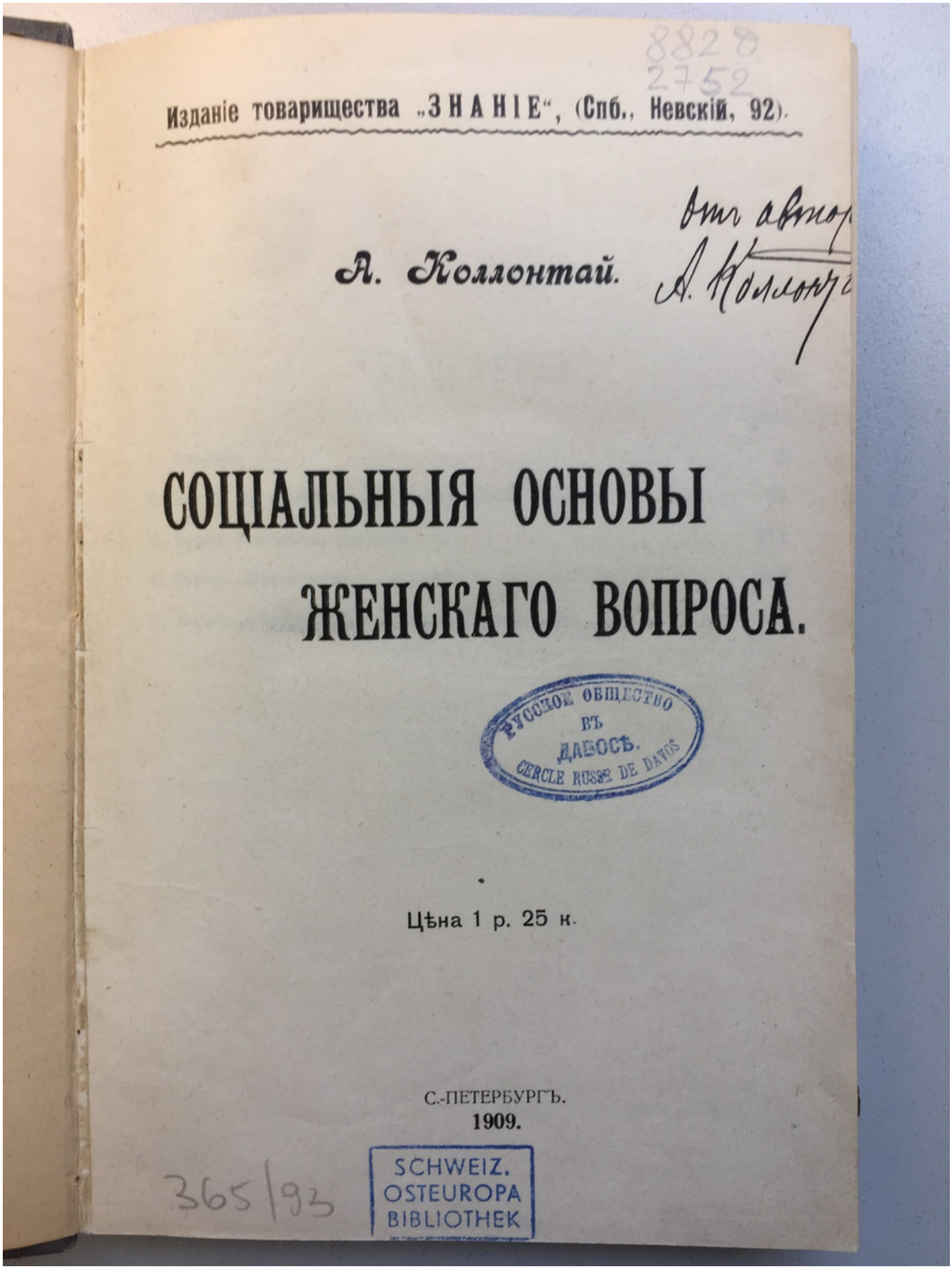
документы. Он привел меня в одно помещение и показал много книг на русском языке. Мне сказали, что раньше было много книг и на других языках, но их раздали, а по-русски никто не читает. Одно из двух – либо все уничтожить, чтобы освободить место, либо передать все в другое место. Я вспомнил, что учился в Берне вместе с Петером Загером, знатоком русских книг, и решил спросить его. Петер согласился взять книги в библиотеку, но попросил меня самому организовать транспорт в Берн, так как это довольно далеко. Через некоторое время мне удалось найти транспорт и вывезти собрание в дом Петера Загера в Берн, на улицу Юбилеумсштрассе 20, где помещалась тогда его библиотека.»



"Путеводитель по Давосу" (Давос, 1911) Титульный лист

В Давосской коллекции есть публикации, проливающие свет на жизнь русских в горном курорте. Брошюра «Русская народная санатория в Давосе. Отчет за 1913 год» (Давос, 1913) отражает благотворительную деятельность царского правительства и

частных благотворителей, помогавших пройти курс лечения в Швейцарии малоимущим российским подданным. Статистические и фактические данные деятельности «Русской народной санатории» содержит публикация «Русский дом для недостаточных туберкулезных больных в Давосе» (Давос, 1910). Сохранил для потомков содержание библиотеки общества русской культуры в Давосе «Каталог книг библиотеки русского общества в Давосе имени Л.Н. Толстого» (Давос, 1912). Брошюра Н.А. Касьянова «К характеристике условий общественной деятельности в русской колонии Давоса» (Цюрих, 1916) приоткрывает завесу над жизнью русской колонии в разгар Первой мировой войны, когда финансирование со стороны российского государства вынужденно прекратилось, что привело к разногласиям в русской среде.


8828
2752

Изданіе товарищества „ЗНАНІЕ“, (Спб., Невскій, 92).

от автора

А. Коллонтай.

А. Коллонтай

СОЦІАЛЬНЫЯ ОСНОВЫ ЖЕНСКАГО ВОПРОСА.

РУССКОЕ ОБЩЕСТВО
ВЪ
ДАВОСѢ.
CERCLE RUSSE DE DAVOS

Цѣна 1 р. 25 к.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
1909.

365/93
SCHWEIZ.
OSTEUROPA
BIBLIOTHEK

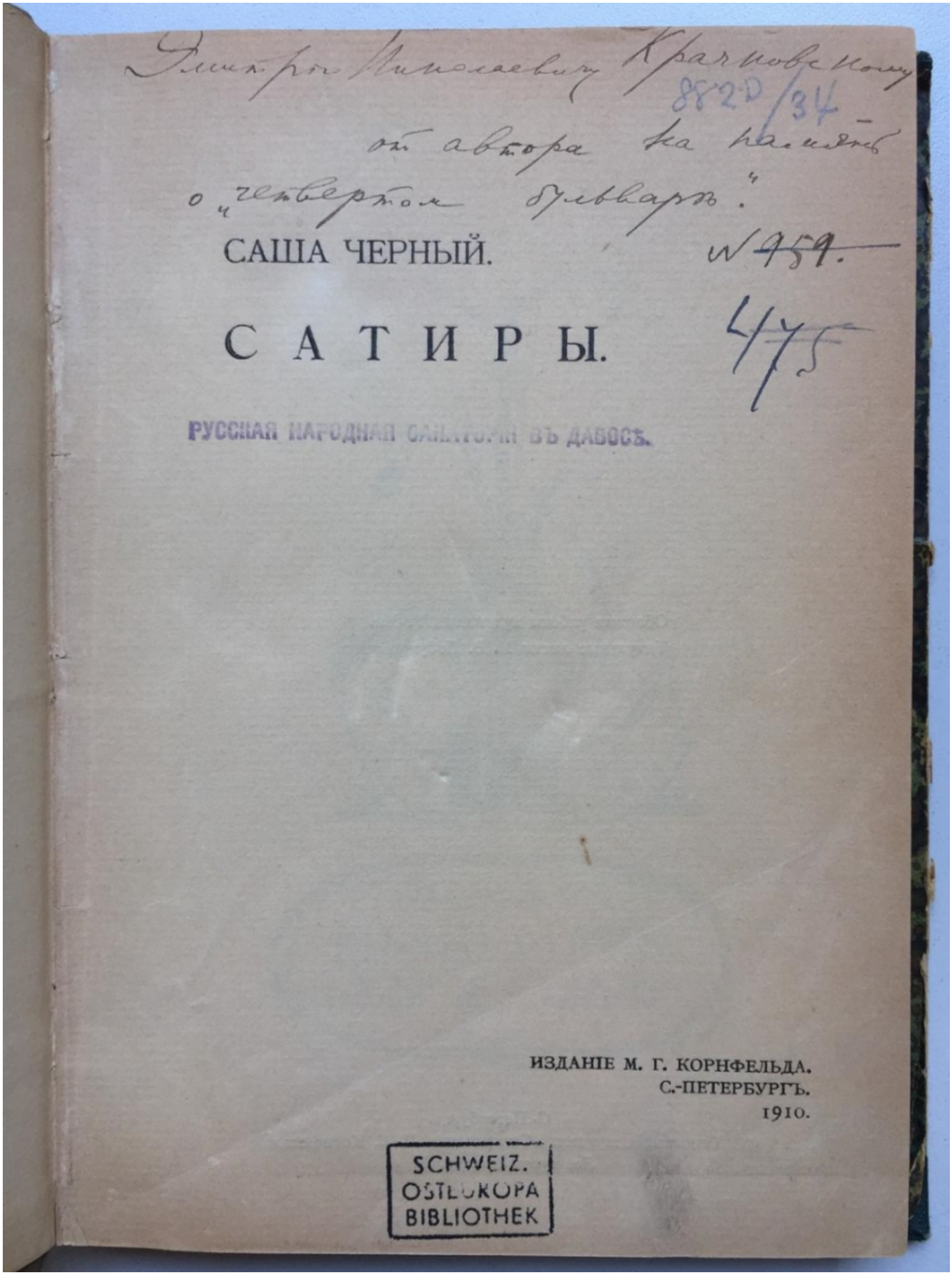
Титульный лист книги Александры Михайловны Коллонтай с автографом автора и штампом "Русского общества в Давосе"

Уникальная особенность давосской коллекции – это штампы на большинстве книг коллекции на русском, французском, немецком языках, разные по форме (овальные, круглые, одной строкой). Их можно условно разделить на две группы. Первая – штампы русского культурного общества в Давосе: «Русская библиотека в Давосе – Suiss Canton des Grisons – Bibliothèque Russe à Davos», «Русское общество в Давосе – Cercle Russe de Davos», «Библиотека русского общества имени Л.Н. Толстого – Bibliothèque Russe de Davos», «Eigentum Bibliothèque Russe de Davos». Вторая – штампы самих давосских санаториев, очевидно, тех, где находились пациенты из Российской империи: «Русская народная санатория», «Russisches Sanatorium für minderbemittelte Lungenkranke in Davos (Dorf)» (рус. «Русский санаторий для нуждающихся легочных больных в Давосе-Деревне»), «Eigentum d. Sanatorium Valbella» (рус. «Собственность санатория Вальбелла»), «Internationales Sanatorium Davos-Dorf» (рус. «Международный санаторий Давос-Деревня»). По всем этим разрозненным свидетельствам можно сложить историю русской колонии в Давосе.

Иллюстрация из книги "Путеводитель по Давосу" (Давос, 1911)

Коллекция "Русские книги из Давоса" насчитывает более 3000 книг и периодических изданий. Многие книги и брошюры переплетены по несколько штук под одной обложкой. Подавляющее большинство книг – на русском языке, но есть и на французском и немецком. Уникальность этой коллекции способен оценить тот, кто может представить себе масштаб разорения домашних библиотек царской России. Революционные события, смена социального состава населения, партийная цензура, наконец, послевоенная разруха и холода, когда в топку шло все, навсегда уничтожили сотни собраний. Давосская коллекция представляет собой нетронутый

срез книг, брошюр, периодических изданий и альманахов, которые образованные читатели знали, ценили и собирали в конце XIX – начале XX в. В ней много книг русских авторов XIX века, это А.С. Пушкин, Л.Н. Толстой, Ф.М. Достоевский, М.Е. Салтыков-Щедрин, А.Н. Майков, Н.В. Гоголь, В.Г. Короленко, А.И. Куприн, Д.И. Писарев, Д.Л. Мордовцев, И.Н. Потапенко, Н.А. Лейкин и другие. Особенно хорошо представлены модные писатели рубежа XIX-XX вв. – Максим Горький, А.П. Чехов, И.А. Бунин, А.В. Амфитеатров, Л.Н. Андреев, В.Г. Чертков, Е.Н. Чириков, Валериан Светлов (В.Я. Ивченко) и многие другие писатели, публицисты, политики, в том числе те, кто после революции оказались в эмиграции. Некоторые из них общались там с русскими соотечественниками, что показывают книжные автографы. В частности, в библиотеке есть экземпляр издания «Сатиры» Саши Черного (А.М. Гликберг) с надписью на титульном листе: «Дмитрию Николаевичу Крачковскому от автора на память о "четвертом бульваре"». Надпись эта – интересный штрих к биографии двух писателей-эмигрантов, Саши Черного – поэта, урожденного одессита, и Дмитрия Николаевича Крачковского – прозаика, урожденного житомирца. Какие общие воспоминания о Четвертом бульваре (возможно, в Житомире, где был Четвертый бульвар с красивой арехитектурной колоннадой) объединяли их?


Дмитрию Николаевичу Кравцовскому
от автора на память
о "четвертом Январе".

882D/34

САША ЧЕРНЫЙ.

№ 959.

САТИРЫ.

4/75

РУССКАЯ НАРОДНАЯ САНАТОРІЯ ВЪ ДАВОСѢ.

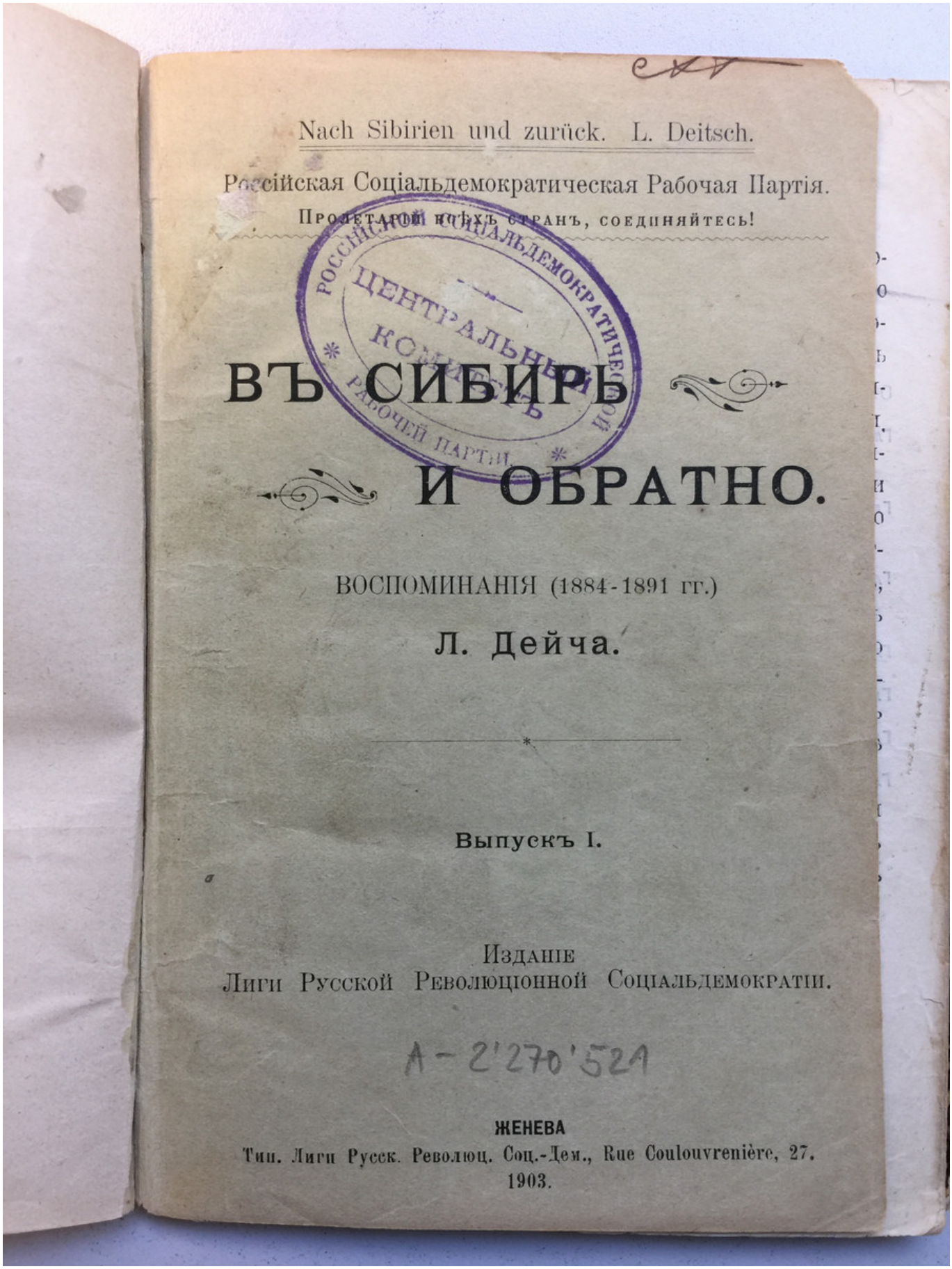
ИЗДАНІЕ М. Г. КОРНФЕЛЬДА.
С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
1910.

SCHWEIZ.
OSTEUROPA
BIBLIOTHEK

Автограф Саши Черного на сборнике «Сатиры» (С.-Петербург: Издание М.Г. Корнфельда, 1910). Экземпляр со штампом «Русская народная санатория в Давосе» (Университет Берн, Швейцарская восточноевропейская библиотека)

Помимо авторов из России, Давосская коллекция содержит произведения многих других европейских авторов в русских переводах – произведения У. Шекспира, О. де Бальзака, Ги де Мопассана, Э. Золя, Ч. Диккенса и др. Особое место в «Давосской коллекции» занимает большой объем общественно-политической и революционной литературы зарубежных авторов – философов, историков, экономистов. Помимо произведений классиков политической и экономической мысли, таких как Карл Маркс, Фердинанд Лассаль, Фридрих Энгельс, Август Бабель, Герберт Спенсер, Эдвард Беллами, Карл Каутский, Эдуард Бернштейн, есть много произведений забытых ныне авторов: У.Э. Гартполь Лекки («Опыт возникновения и влияния рационализма в Европе»), Джордж Кеннан («Последнее заявление русских либералов», «Сибирь», «Жизнь политических арестантов в русских тюрьмах»), Лазар-Ипполит Карно («История французской революции»), Камилл Фердинанд Дрейфус («Мировая и социальная революция»), Эмиль Левассер («Народное образование в цивилизованных странах»), Теодор Курти («История народного законодательства и демократии в Швейцарии»). Из представителей русской исторической, общественно-политической и революционной мысли назовем таких авторов как Г.В. Плеханов, П.А. Кропоткин, А.И. Герцен, П.Н. Милюков, А.Л. Парвус (Гельфанд), Ю.О. Мартов (Цедербаум), В.Д. Спасович.

В период подготовки революции контакты стали интенсивнее, что показывает наличие автографов на политических книгах и брошюрах, например, надпись на титульном листе «От автора» на книге «По программным вопросам» (Москва, 1906). Автором книги был Леонид Эммануилович Шишко, революционер-народник, эмигрант, основатель «Фонда вольной русской прессы». Оставила авторские автографы и А.М. Коллонтай на своих книгах «Социальные основы женского вопроса» (С.-Петербург, 1909) и «По рабочей Европе» (С.-Петербург, 1912). Либо кто-то привез книги в Давос, либо она сама там побывала с лекцией. Из религиозных книг, помимо брошюр Л.Н. Толстого с описаниями своего понимания христианства, хорошо представлен священник Григорий Спиридонович Петров (1866-1925), после революции проживавший в эмиграции.



Nach Sibirien und zurück. L. Deitsch.

Россійская Соціальдемократическая Рабочая Партія.

Пролетаріи всѣхъ странъ, соединяйтесь!

РОССИЙСКОЙ СОЦИАЛЬДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РАБОЧЕЙ ПАРТИИ ЦЕНТРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТЪ

ВЪ СИБИРЬ И ОБРАТНО.

ВОСПОМИНАНІЯ (1884-1891 гг.)

Л. Дейча.

Выпускъ I.

Изданіе
Лиги Русской Революціонной Соціальдемократіи.

A-2'270'521

ЖЕНЕВА
Тип. Лиги Русск. Революц. Соц.-Дем., Rue Coulouvrenière, 27.
1903.

Воспоминаниа Льва Григорьевича Дейча "В Сибирь и обратно" (Женева, 1903) со штампом "Центрального комитета Российской социалдемократической рабочей партии"

В давосских санаториях также читали современные русские журналы, альманахи,

периодические сборники. В коллекции хранятся подшивки журналов «Нева», «Мир Божий», «Образование», «Вестник Европы», «Вестник иностранной литературы», «Жизнь», «Современные записки», «Дело». Есть литературные альманахи – «Сполохи», «Белые Ночи», «Аполлон», «Союз», «Литературно-художественный альманах издательства Прибой» и другие. Большой корпус составляют анонимные революционные брошюры того времени, например, «Социализация земли» (Одесса, 1906), «Царское правительство и рабочий народ» (Лондон, 1902). В Давосе с 1902 г. действовало и свое русское издательство, совмещенное с типографией. Название давосского издательства стоит на титульном листе на русском или на немецком азыке, часто варьируется, например: «Издание акционерного общества давосской типографии», «Типография Давосскаго Акционернаго Общества», «Davoser russische Nachrichten» (рус. «Давосские русские новости»). В Давосе выходили и собственные периодические издания на русском языке: «За рубежом», «Давосский вестник», книжная серия «Свободная библиотека» (в некоторых вариантах – «Русская свободная библиотека»), а также книги другой тематики, например, «Путеводитель по Давосу» (Давос, 1911). Революция 1905 г. докатилась и до Давоса, здесь также начали печатать литературу пропагандистского характера, например, политическую сатиру «Царь Николай II, его среда и советники» (Давос, 1905).

Рекламный листок Давосской типографии (примерно 1910-1912 гг.)

С коллекцией книг из Давоса содержательно перекликается корпус швейцарских публикаций русских социал-демократов, некоторые из них являются частью Давосской коллекции. Невероятно, но факт: в 1860-1905 г. в Швейцарии выходило

около 50 периодических изданий на русском языке, многие, однако, крайне нерегулярно. Одним из самых известных в историческом контексте периодических изданий была газета «Искра», оригиналы которой попали в Швейцарскую восточноевропейскую библиотеку, где были частично присоединены к Давосской коллекции. Есть в коллекции и издания с большим прямоугольным штампом «Бернская группа социалистов-революционеров» или «Библиотека-читальня С.-Р.». Эти экземпляры напоминают нам о том, что Берн был важным центром деятельности социалистов-революционеров в предреволюционные годы. Многие произведения русских революционеров, опубликованные в Швейцарии, дигитализированы и доступны для чтения на вышеупомянутом национальном портале оцифрованных печатных изданий из фондов швейцарских библиотек www.e-rara.ch в разделе «Темы и собрания – Русские публикации в эмиграции (Университетская библиотека Берн).

Об авторе: Ирина Чернова Бургер – выпускница факультета журналистики МГУ, кандидат филологических наук, доктор философии. Сотрудница Швейцарской восточноевропейской библиотеки, Университет Берна.

Многие русские книги, изданные в Швейцарии, оцифрованы и доступны всем в каталоге редких книг.

Европа
Швейцария
памятники культуры
достопримечательности швейцарии

Статьи по теме
Петер Загер и «русские» коллекции в Швейцарской восточноевропейской библиотеке. Часть 1
Петер Загер и «русские» коллекции в Швейцарской восточноевропейской библиотеке. Часть 2
Православный храм в Давосе: жертва русской смуты

Source URL:
https://nashagazeta.ch/news/les-gens-de-chez-nous/peter-zager-i-russkie-kollekcii-v-shveycarskoy-vostochnoevropeyskoy-1